INHALTSVERZEICHNIS

1. Einleitung **11**

2. Intertextualitätstheorien **18**

2.1 Der Begriff der Intertextualität und ihre Übersetzungsrelevanz 18

2.2 Die Anfänge der Intertextualitätsforschung 19

2.3 Die aktuelle Forschungslage 24

2.4 Moderne Klassifizierungen 32

3. Analyse intertextueller Ebenen und Formen im Original und der Übersetzung **37**

3.1 Analyserelevante Definitionen 37

3.2 Bibelintertext in „Moskva – Petuški“ 41

3.3 Literaturintertext in „Moskva – Petuški“ 62

4. Zusammenfassung **97**

5. Literaturverzeichnis **103**

5.1 Primärliteratur 103

5.2 Sekundärliteratur 105

6. Register **110**

6.1 Personenregister 110

6.2 Sachregister 112